

☰ Indholdsfortegnelse	>
📄 Senere ændringer til forskriften	
📄 Ændrer i/ophæver	✓
Se detaljeret overblik BKI nr 46 af 10/11/1953	📄
📄 Yderligere dokumenter	✓
Beretninger fra ombudsmanden, der anvender denne retsforskrift	>

GÆLDENDE

BKI nr 39 af 10/12/2004

Udenrigsministeriet

Yderligere oplysninger >

Bekendtgørelse

af

sjette protokol af 5. marts 1996 til den almindelige overenskomst om Europarådets rettigheder og immuniteter

I henhold til kongelig resolution af 13. august 1998 har Danmark ratificeret en i Strasbourg den 5. marts 1996 udfærdiget sjette protokol til den almindelige overenskomst om Europarådets rettigheder og immuniteter, jf. Udenrigsministeriets bekendtgørelse nr. 46 af 10. november 1953 og efterfølgende bekendtgørelser, senest nr. 53 af 21. maj 1992, Lovtidende C.

Protokollen har følgende ordlyd:

Oversættelse

SJETTE PROTOKOL TIL DEN ALMINDELIGE OVERENSKOMST OM EUROPARÅDETS RETTIGHEDER OG IMMUNITETER

Undertegnede medlemsstater af Europarådet er

under henvisning til Konventionen til beskyttelse af Menneskerettigheder og grundlæggende Frihedsrettigheder, undertegnet i Rom den 4. november 1950 (herefter omtalt som ”konventionen”);

under henvisning til protokol nr. 11 til konventionen, der omstrukturerer det kontrolsystem, som konventionen har etableret, undertegnet i Strasbourg den 11. maj 1994 (herefter omtalt som ”protokol nr. 11 til konventionen”), som opretter en permanent europæisk Menneskerettighedsdomstol (herefter omtalt som ”Domstolen”) med henblik på at erstatte Den Europæiske Menneskerettighedskommission og –Domstol);

endvidere under hensyn til artikel 51 i konventionen, der fastslår, at dommere under udøvelsen af deres hverv har ret til de privilegier og immuniteter, der omhandles i artikel 40 i Europarådets statut og i de overenskomster, der er indgået i henhold hertil;

idet de erindrer sig den almindelige overenskomst om Europarådets rettigheder og immuniteter, undertegnet i Paris den 2. september 1949 (herefter omtalt som ”den almindelige overenskomst”) og den anden, fjerde og femte protokol hertil;

i betragtning af, at en ny protokol til den almindelige overenskomst er ønskelig med henblik på at indrømme privilegier og immuniteter til dommerne i Domstolen;

blevet enige om følgende:

Artikel 1

Foruden de rettigheder og immuniteter, der er fastlagt i artikel 18 i den almindelige overenskomst, indrømmes dommerne for dem selv, deres ægtefæller og mindreårige børn de rettigheder og immuniteter, fritagelser og lettelser, der indrømmes diplomatiske udsendinge i henhold til folkeretten.

Artikel 2

I denne protokol betyder udtrykket ”dommere” såvel de i henhold til konventionens artikel 22 valgte dommere som en af vedkommende deltagerstat i henhold til konventionens artikel 27, stk. 2, udpeget ad hoc dommer.

Artikel 3

For at sikre dommerne fuldstændig ytringsfrihed og fuldstændig uafhængighed under udøvelsen af deres hverv består fritagelsen for retsforfølgning med hensyn til mundtlige eller skriftlige udtalelser og alle handlinger, foretaget i embeds medfør, selv om vedkommende personer ikke længere er beskæftiget med nævnte hverv.

Artikel 4

Rettigheder og immuniteter indrømmes ikke dommerne til deres egen personlige fordel, men for at sikre den uafhængige udøvelse af deres hverv. Kun Domstolen i plenum er kompetent til at give afkald på dommers immunitet; den har ikke blot ret, men pligt til at ophæve en dommers immunitet i ethvert tilfælde, hvor immuniteten efter dens opfattelse vil hindre rettens gang, og hvor den kan frafaldes uden at skade det formål, for hvilket immuniteten er indrømmet.

Artikel 5

- Bestemmelserne i denne protokols artikel 1, 3 og 4 finder anvendelse på Domstolens justitssekretær og en vicejustitssekretær, der formelt er anmeldt over for konventionens deltagerstater som stedfortrædende justitssekretær.
- Bestemmelserne i denne protokols artikel 3 og artikel 18 i den almindelige overenskomst finder anvendelse på en vicejustitssekretær under Domstolen.
- De i denne artikels stk. 1 og 2 omhandlede rettigheder og immuniteter indrømmes ikke justitssekretæren og en vicejustitssekretær til deres egen personlige fordel, men for at lette udøvelsen af deres hverv. Kun Domstolen i plenum er kompetent til at give afkald på dens justitssekretærs eller en vicejustitssekretærs immunitet; den har ikke blot ret, men pligt til at ophæve sådan immunitet i ethvert tilfælde, hvor immuniteten efter dens opfattelse vil hindre rettens gang, og hvor den kan frafaldes uden at skade det formål, for hvilket immuniteten er indrømmet.

4. Europarådets generalsekretær er kompetent til efter aftale med Domstolens præsident at give afkald på immuniteten for andre medarbejdere ved justitskontoret i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 19 i den almindelige overenskomst og under skyldig iagttagelse af de hensyn, der fremgår af stk. 3.

Artikel 6

1. Dokumenter og aktstykker hidrørende fra Domstolen, dommerne og justitskontoret er i det omfang, de vedrører Domstolens virke, ukrænkelige.
2. Domstolens, dommernes og justitskontorets officielle korrespondance og andre officielle meddelelser kan ikke tilbageholdes eller underkastes censur.

Artikel 7

1. Denne protokol er åben for undertegnelse af de af Europarådets medlemsstater, der har undertegnet den almindelige overenskomst; de kan udtrykke deres samtykke til at være bundet ved:
 - a) undertegnelse uden forbehold om ratifikation, accept eller godkendelse, eller
 - b) undertegnelse med forbehold om ratifikation, accept eller godkendelse, efterfulgt af ratifikation, accept eller godkendelse.
2. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter skal deponeres hos Europarådets generalsekretær.

Artikel 8

1. Denne protokol træder i kraft på førstedagen i den måned, der følger efter udløbet af et tidsrum på en måned efter den dato, hvor tre deltagerstater i den almindelige overenskomst har udtrykt deres samtykke til at være bundet af protokollen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 7 eller på den dato, hvor protokol nr. 11 til konventionen træder i kraft, hvilken end kommer sidst.
2. For enhver deltagerstat i den almindelige overenskomst, som derefter undertegner denne protokol uden forbehold om ratifikation, accept eller godkendelse eller som ratificerer, accepterer eller godkender den, træder protokollen i kraft en måned efter datoen for sådan undertegnelse eller efter datoen for deponeringen af ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumentet.

Artikel 9

1. Enhver stat kan ved sin undertegnelse uden ratifikationsforbehold, ved ratifikationen eller på ethvert senere tidspunkt ved meddelelse til Europarådets generalsekretær erklære, at denne protokol skal omfatte samtlige eller et hvilket som helst af de territorier, for hvis internationale forbindelser den er ansvarlig, og hvor konventionen og dens protokoller finder anvendelse.
2. Protokollen omfatter det eller de i meddelelsen angivne territorier 30 dage efter, at Europarådets generalsekretær har modtaget meddelelsen.
3. Enhver erklæring, der er afgivet i medfør af stk. 1, kan for så vidt angår ethvert i erklæringen nærmere angivet territorium tilbagekaldes eller ændres ved en meddelelse til generalsekretæren. Tilbagekaldelsen eller ændringen træder i kraft på førstedagen i den måned, der følger efter udløbet af en måned efter, at generalsekretæren har modtaget meddelelsen.

Artikel 10

Europarådets generalsekretær skal underrette Rådets medlemsstater om:

- a) enhver undertegnelse;
- b) deponeringen af ethvert ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument;
- c) enhver dato for ikrafttrædelse af denne protokol i overensstemmelse med artikel 8 og 9;
- d) enhver anden handling, notifikation eller meddelelse vedrørende denne protokol.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der er behørigt befuldmægtigede dertil, underskrevet denne protokol.

Udfærdiget i Strasbourg den 5. marts 1996 på engelsk og fransk, idet begge tekster har samme gyldighed, i et enkelt eksemplar, som skal deponeres i Europarådets arkiver. Europarådets generalsekretær skal fremsende bekræftede genparter til hver af Europarådets medlemsstater.

SIXTH PROTOCOL TO THE GENERAL AGREEMENT ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE COUNCIL OF EUROPE

The member States of the Council of Europe, signatories hereto,

Having regard to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as “the Convention”);

Having regard to Protocol No. 11 to the Convention, restructuring the control machinery established thereby, signed at Strasbourg on 11 May 1994 (hereinafter referred to as “Protocol No. 11 to the Convention”), which establishes a permanent European Court of Human Rights (hereinafter referred to as “the Court”) to replace the European Commission and Court of Human Rights;

Also having regard to Article 51 of the Convention which specifies that judges are entitled, during the discharge of their functions, to the privileges and immunities provided for in Article 40 of the Statute of the Council of Europe and in the agreements made thereunder;

Recalling the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe, signed at Paris on 2 September 1949, (hereinafter referred to as “the General Agreement”), and its Second, Fourth and Fifth Protocols;

Considering that a new Protocol to the General Agreement is advisable to accord privileges and immunities to the judges of the Court;

Have agreed as follows:

Article 1

In addition to the privileges and immunities specified in Article 18 of the General Agreement, judges shall be accorded in respect of themselves, their spouses and minor children the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys in accordance with international law.

Article 2

For the purposes of this Protocol, the term “judges” means judges elected in accordance with Article 22 of the Convention as well as any ad hoc judge appointed by a State Party concerned in pursuance of Article 27, paragraph 2, of the Convention.

Article 3

In order to secure for the judges complete freedom of speech and complete independence in the discharge of their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer engaged in the discharge of such duties.

Article 4

Privileges and immunities are accorded to judges not for the personal benefit of the individuals themselves but in order to safeguard the independent exercise of their functions. The plenary Court alone shall be competent to waive the immunity of judges; it has not only the right, but is under a duty, to waive the immunity of a judge in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice, and where it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

Article 5

- 1 The provisions of Articles 1, 3 and 4 of this Protocol shall apply to the Registrar of the Court and a Deputy Registrar formally notified as Acting Registrar to the States Parties to the Convention.
- 2 The provisions of Article 3 of this Protocol and Article 18 of the General Agreement shall apply to a Deputy Registrar of the Court.
- 3 The privileges and immunities referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article are accorded to the Registrar and a Deputy Registrar not for the personal benefit of the individuals themselves but to facilitate the discharge of their duties. The plenary Court alone shall be competent to waive the immunity of its Registrar and a Deputy Registrar; it has not only the right, but is under a duty, to waive such immunity in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice, and where it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

4 The Secretary General of the Council of Europe shall be competent to waive, with the agreement of the President of the Court, the immunity of other staff members of the registry in accordance with the provisions of Article 19 of the General Agreement and having due regard to the considerations set out in paragraph 3.

Article 6

- 1 Documents and papers of the Court, judges and registry, in so far as they relate to the business of the Court, shall be inviolable.
- 2 The official correspondence and other official communications of the Court, judges and the registry may not be held up or subjected to censorship.

Article 7

- 1 This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the General Agreement, which may express their consent to be bound by:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 8

- 1 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three Parties to the General Agreement have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7 or on the date of entry into force of Protocol No. 11 to the Convention, whichever is the later.
- 2 As regards any State Party to the General Agreement which shall subsequently sign this Protocol without reservation in respect of ratification, acceptance or approval or which shall ratify, accept or approve it, this Protocol shall enter into force one month after the date of such signature or after the date of deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 9

- 1 Any State may, at the time of its signature without reservation in respect of ratification, of its ratification or at any time thereafter, declare, by notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, that the present Protocol shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible and where the Convention and its Protocols apply.
- 2 The Protocol shall extend to the territory or territories named in the notification as from the thirtieth day after the receipt of this notification by the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn or modified by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal or modification shall become effective on the first day of the month following the expiration of one month after the receipt of notification by the Secretary General.

Article 10

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 8 and 9;
- d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 5th day of March 1996, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

Danmarks ratifikationsinstrument blev deponeret hos Europarådets generalsekretær den 28. august 1998.

I medfør af artikel 8, stk. 1, trådte protokollen i kraft den 1. november 1998 efter at være blevet ratificeret af tre af deltagerstaterne i den almindelige overenskomst om Europarådets rettigheder og immuniteter og efter ikrafttrædelse den 1. november 1998 af protokol nr. 11 af 11. maj 1994 til Den europæiske Konvention til beskyttelse af Menneskerettigheder og grundlæggende Frihedsrettigheder vedrørende omstrukturering af konventionens kontrolsystem, jf. Udenrigsministeriets bekendtgørelse nr. 17 af 25. februar 1999.

Den sjette protokol til overenskomsten om Europarådets rettigheder og immuniteter erstatter den fjerde og femte tillægsprotokol, jf. Udenrigsministeriets bekendtgørelser nr. 68 af 23. december 1962 og nr. 53 af 21. maj 1992, Lovtidende C.

Oplysninger om andre landes tiltrædelse af overenskomsten kan fås på Europarådets hjemmeside <http://conventions.coe.int>.

Udenrigsministeriet, den 10. december 2004

Per Stig Møller

Om

Retsinformation.dk er indgangen til det fælles statslige retsinformationssystem, der giver adgang til alle gældende love, bekendtgørelser og cirkulærer m.v. Der er også adgang til Folketingets dokumenter og beretninger fra Folketingets Ombudsmand. På retsinformation.dk anvendes der ikke cookies.

Besøg også

Vælg site



[Om Retsinformation](#) | [Kontakt](#) | [FAQ](#) | [Om ELI](#) | [API](#) | [Tilgængelighedserklæring](#)